

泰国大学汉语课程服饰文化教学研究

An Analysis of the Costumes in the Teaching of Chinese as a Foreign Language

Chen Mingqiao*, Qin Dongsheng

Faculty of Chinese Language and Culture, Huachiew Chalemprakit University

*Email : 714121959@qq.com

摘要

本文是针对泰国大学中国传统服饰文化方面教学的研究,想通过此研究来进一步说明文化教学是汉语教学中一个不可或缺的环节,通过和其他教学方法的结合可以提高教学效果。并通过调查来说明当前泰国大学教学中传统服饰教学的优点以及不足之处。

关键词: 对外汉语教学, 服饰文化教学, 教学研究

Abstract

This article is aimed at the teaching of Chinese traditional costume culture in Thai universities. It is hoped that this study will further illustrate that cultural teaching is an indispensable part of Chinese teaching. Through the combination with other teaching methods, the teaching effect can be improved. And through the survey to illustrate the advantages and disadvantages of traditional costume teaching in the current university teaching in Thailand.

Keywords : Teaching Chinese as a foreign language, Clothing culture teaching, Teaching research

引言

文化教学是汉语教学中一个重要组成部分,目前学界对服饰文化教学的研究主要针对服饰文化的某一方面进行的,如姚滢玥主要以明朝服饰作为研究对象探索对外汉语服饰文化教学模式等¹。将语言和文化相结合的方式对服饰文化进行对外汉语教学的探索少之又少,因此,本文在对泰国大学服饰文化教学情况做调查的基础上,结合前人的研究,希望找出以词语讲文化,以文化拓展词语的对泰汉语服饰文化教学方法,更好地提高对泰服饰文化教学效果。

一、调查情况

为了得到泰国一些大学的服饰文化教学情况,本文对泰国华侨崇圣大学、泰国易三仓大学和玛哈沙拉堪皇家大学进行泰国高校服饰文化教学问卷调查,希望能够通过这些调查得知泰国高校服饰文化的教学情况和学生对服饰文化的理解及态度,从调查结果找到泰国高校课堂中服饰文化教学的优缺点,并根据其中的不足提出一些教学建议,本次问卷调查共收到问卷 48 份,有效问卷 48 份,问卷共有 17 题,问题类型包括填空题、

¹ 姚滢玥. 对外汉语教学中明朝服饰文化教学设计. 2015

单选题和多选题,其中问答题5题,多选题1题,单选题11题。

教师在安排文化课过程中的调查,在所调查的对象里有94%的人是有文化课程的,教师在开设中国文化课程的年级多数在大一的时候,而大二、大三、大四也有少量开设。有17位汉语学习者每个学期基本会有16节中国文化课,其他学生汉语文化课节数不定;据了解,教师在上中国文化课是均有涉及到服饰文化这一方面,时长在1-6节课之间,多数为4节课,在教材的选用上,有29位学生的服饰文化教材均为PPT或老师自行搜集的资料,还有一些学生的老师选用《中国概况》《中国语言与文化》《中国文化》等文化类教材,还有些同学是在语言学习类教材中学习到服饰文化内容。

图表1

中文等级水平	HSK6	HSK5	HSK4	HSK3	HSK2	HSK1	还没考
人数	2	19	11	3	0	0	13
了解途径	课外书本、杂志	课堂学习	电影电视剧	学校文化活动	网络	没了解过	其他途径
人数	31	41	33	31	33	1	6

这次调查的学生中,有较大部分是达到了HSK5级水平的,可见他们都有一定的汉语基础,能够接受吸收中国文化教学。了解服饰文化的途径多而杂,本文列举了几个较为常见的途径供其选择,被调查者了解服饰文化的途径多种多样,基本所列举的都有涉及,可见中国服饰文化的传播途径还是挺广的。

图表2

了解程度	非常了解	了解一点	没接触过
	7	40	1
兴趣程度	非常感兴趣	有一点兴趣	没兴趣
	16	32	0
是否学过	有	没有	不记得了
	29	7	12
是否有帮助	非常有帮助	有一点帮助	没有帮助
	15	33	0
教师授课方式	结合图片实例介绍服饰款式	重点讲述服饰的文化意义	综合讲解服饰款式及意义
	20	20	8
学生希望的授课方式	结合图片实例介绍服饰款式	重点讲述服饰的文化意义	综合讲解服饰款式及意义
	11	14	23

从上图可见,被调查的学生中,大多数学生对服饰文化有一定的了解且基本对服饰文化有兴趣,从教学情况来看,教师在教学过程中会涉及服饰及其文化内涵,但涉及程度不一样,有的只是对汉语教材中涉及到的服饰词语做讲解,有的则会开设一门中国文化课程,主要侧重某一方面的服饰文化进行讲解;在教材选用方面,多数老师都会自行寻找资料然后结合PPT给学生做讲解,在学生学习态度方面,被调查的对象对服饰及其文化内涵基本有兴趣,对学习服饰文化能够提高汉语水平有一定的认知,希望老师在讲解的过程中能够结合实例及文化意义一起讲解,这样更容易理解。

二、优点

(一) 重视服饰文化课程教学

所调查的泰国高校基本都有中国文化课程,有的中国文化课程还会专门分出一定时间段的课时来讲解中国的传统服饰,泰国大学的老师会根据学校情况自行寻找资料,整理然后制作成上课用的教材,就如玛哈沙拉堪皇家大学,有的老师为服饰文化分出了4节课的时间,结合自己寻找的资料制作PPT教材,内容涉及了服饰的功能、服饰的主要特征、古代官员服饰种类、唐宋时期的服饰文化及服饰与文学之间的关系,让学生能够了解服饰文化。

（二）文化活动的助力教学

孔子学院的设立也对汉语学习起了很大作用，在孔子学院的协助下，汉语教师资源增多，教学资源增多，学习氛围浓郁，还会不定期举办文化活动使学生更加了解中国文化、更加热爱中国文化，从而更好地学习汉语，为两国交流增添一份力量。如玛哈沙拉堪皇家大学孔子学院在2019年1月21日举办中国服饰文化展示大赛，分别展示旗袍、汉语及其他民族服饰，展示者通过自身所穿的服饰向观众展示中国服饰形制之美，文化之丰富、底蕴之深厚。这样的文化活动不仅可以让学生对中国文化、中国服饰文化更加感兴趣，还可以给学生带来视觉上的冲击，直面地感受中国服饰的精美与特色，深入体会中国服饰的精髓，让更多的学生了解中国文化的博大精深。

（三）文化内涵的辅助教学

在汉语课堂上，教师也会根据所学的知识点对涉及的服饰及其文化内涵做一定的讲解，但是讲解程度不一样，有的老师会介绍所设计到的服饰的款式，而有的老师则会介绍服饰和其中所蕴含的内涵，但总的来说，在汉语教学的课堂上，老师在遇到教材涉及到服饰的知识点基本会对其作一定的讲解，这对学生的汉语学习及中国文化学习都是有好处的。

三、不足

（一）课时安排不够科学

根据调查显示，服饰文化在泰国大学汉语课程中所占比例不均，有的老师在整个中国文化课程里只安排1节服饰文化课，而多数老师会安排到4个课时，如果课时太少会影响到教学质量，所以在课时分配上还是适量最好，不用多到学生听着厌烦，也不要蜻蜓点水一笔掠过，这样对学生在学习汉语及学习服饰文化都有不好的影响。

（二）教材选用不够严谨

在教材选用上就显得为零散，譬如《中国文化》《中国概况》《中国全景》等，但是在泰国大学里，老师通常会自行寻找材料编写教材，这样一来教学内容相对来说就不是很稳定，教学内容不稳定就会拉低大学生的学习水平。

（三）教学内容结合不够紧密

在汉语课堂教学上，有时会涉及到一些服饰词语或带有服饰语素的词语，有的老师会忽略掉其中的文化内涵，如“领袖”字面意思明明是指“领子和袖子”为何被喻为了“起带头作用的人”，“巾帼”为何指妇女，“黄袍”为何指代“帝王”等，中国的文化博大精深，文字更是妙不可言，都说语言承载着文化，语言文字作为文化的一部分，与文化不可分割，所以在对外汉语教学时教师更应该将汉字跟文化结合在一起，尽量减少文化负迁移现象，让学生能够更好的学习汉语、汉字、汉民族传统文化，这不仅让自身得到了提升，也为将来两国交流增添助力。

根据对泰国高校汉语课堂服饰文化教学的调查情况，本文将根据以学生为中心、教学形式多样化、教学性质趣味化、教学安排科学化的教学原则，提出将传承语素教学法、联想教学法、体验文化教学法融入到对外汉语教学中，希望能够对今后泰国高校汉语课堂服饰文化教学起到帮助，实现一定的参考价值。

四、教学方法

（一）传承语素教学法

杨晓黎在 2008 年《汉语词汇发展语素化问题刍议》明确为“传承语素”定义为：“指上古汉语中的词，在发展过程中逐步实现了身份的转换，由上古汉语的词逐渐转变为通常主要作为构词成分使用的语言单位”²传承语素教学法进入到对外教学里不仅能够减少学生学习汉语的偏误，还能提高词汇储存量，了解其中的意思，加强正确使用词汇的能力。

在现代汉语中有许多词汇都是由传承语素构成的，在对外汉语中，不论是教材还是日常用语中我们会经常使用到由服饰传承语素构成的词语。有些传统语素经过时间的冲刷到了现当代还依然保持着上古时原有的意思，有的服饰传统语素发展到今天已经衍生出了许多没有服饰意义的词语，如“冠”，“冠”在现代汉语词典里除去姓氏外有六项含义，如果老师在教学中遇到一个词才讲解一个词就会非常费力，而且学生也会觉得难以理解，如果将传统语素运用到对外汉语教学中，就会显得事半功倍。

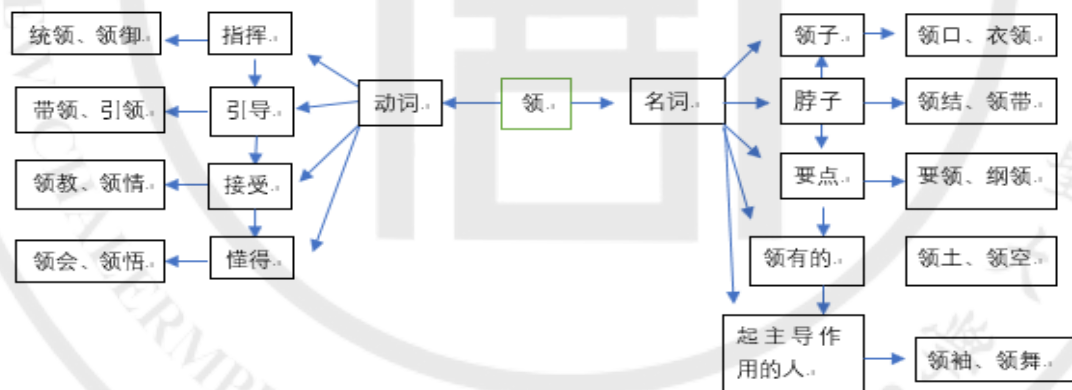
（二）联想教学法

联想的意思是由某种事物而想起与其有关的其他事物，有一种概念引起相关的其他概念。在对外汉语教学中我们可以充分利用词汇的联想功能帮助学生记忆单词，增加词汇量的学习，减轻学习难度，增强学习兴趣及成就感。

在对外汉语教学中可以建立语义联想教学法，根据词语的意义进行联想，范围扩大到联想词汇的相同意义的词、相近意义的词、相反意义的词及由这个词语的构成语素衍生出去的词语，将学习过的旧知识重新引出来，结合新知识，加强对词语的理解及记忆。

还可以通过词语的义项做联想法教学，通过词语内的各类义项之间的联系进行联想，通过建立词语义项的网络模式，让学生能够明确各个义项之间的联系从而区别词语的意思及用法，我们以“领”为例做一个义项联想网络，详情见下图：

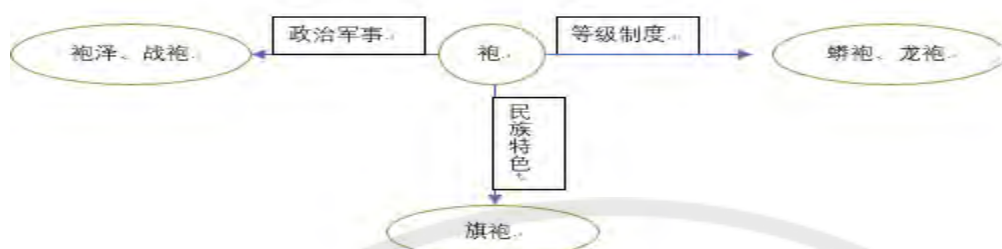
图表 3



除可以由义项和语义联想外，还可以用文化作为联想点，词语语义并不是孤立存在的，词语本身也是文化的一部分，而文化对词语的语义形成产生了重大影响，我们还可以挖掘词语中内在的文化结合词语做对外汉语教学，这样不仅让学生学习到了词语，还学习到了词语中的文化内涵。当学生在学习“旗袍”一词时，可根据其中的服饰语素“袍”展开联想。具体联想网络见下图：

² 杨晓黎.汉语词汇发展语素化问题刍议.汉语学习.2008(2)

图表 4



(三) 体验文化教学法

体验文化教学法是将文化体验加入到对外汉语教学过程中,通过自身对服饰文化的观察体验等感观印象去感受、感悟、理解服饰文化教学的内容,加强学生对服饰文化的理解和记忆,提高学习兴趣。体验文化教学具有亲历性、情境性、情感性、互动性和反思性特征,³ 体验式文化教学以老师指导学生展开,在教学过程中缓和师生间的气氛,不再是严肃的课堂教学氛围,师生共同参与到体验活动当中来,让教师与学生能够的到更多的交流,提高学生用词说话的能力;体验活动种类丰富,如玛莎拉坎大学和易三仓大学的孔子学院会开展服饰文化展览比赛来吸引学生的眼球,从而更好的引起学生学习服饰文化的兴趣,以前文中列举的唐代女性服饰和旗袍为例,教师不仅可以举行此类服饰展览比赛,还可以举办旗袍和唐代襦裙的服饰绘画比赛,旗袍和唐代襦裙服饰文化知识比拼游戏,以旗袍或唐代襦裙的穿着场景设计情景剧再现演绎等,让学生在参与的过程中也学习到相关的文化知识;活动结束后的反思提升了学习能力,增长了文化知识。体验文化教学法加强了学生的词汇记忆,增强了语言的运用能力,培育了学生对服饰文化的兴趣,提高了师生间的交流,有利于引导学生更好的学习汉语,学习汉语文化知识,了解语言,了解文化,了解中国。

总结

本文通过对泰国大学汉语学习者的调查,发现泰国汉语学习者对学习服饰文化的需求,服饰文化也是汉语教学中不可或缺的一部分。本文通过结合传承语素教学法、网络联想法实现以词语讲文化,以文化拓展词语的目标,以体验式教学法提升学生学习兴趣,加强记忆。希望能为服饰文化教学提供一些助力。

³ 钟定序. 体验式教学在对外汉语文化课中的应用——以京剧(脸谱)文化教学为例. 2018

参考文献

1. 龙姝伶. 对外汉语文化课中传统女性服饰文化的教学探析——以唐代仕女服、明代女服、旗袍教学为例. [硕士学位论文]. [D]. 四川: 四川师范大学. 2015
2. 李永浩. 对外汉语“服饰类”词语的考察及教学策略的研究. [硕士学位论文]. [D]. 江苏: 苏州大学. 2016
3. 钟定序. 体验式教学在对外汉语文化课中的应用研究. [硕士学位论文]. [D]. 四川: 重庆师范大学, 2018.
4. 吴少伟. 对外汉语古代服饰文化教学研究. [硕士学位论文]. [D]. 河北: 河北大学. 2018
5. 姚滢玥. 对外汉语教学中明朝服饰文化教学设计. [硕士学位论文]. [D]. 辽宁师范大学. 2015
6. 杨晓黎. 汉语词汇发展语素化问题刍议[J]. 汉语学习, 2008(01):52-56.
7. 杨晓黎. 利用传承语素进行词汇教学的思考与实践[A]. 世界汉语教学学会(The International Society for Chinese Language Teaching)、国家汉办. 第十届国际汉语教学研讨会论文选[C]. 世界汉语教学学会(The International Society for Chinese Language Teaching)、国家汉办:世界汉语教学学会, 2010:6. 487-492